

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ



АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/CN.9/58/Add.1  
5 April 1971

RUSSIAN

Original: English

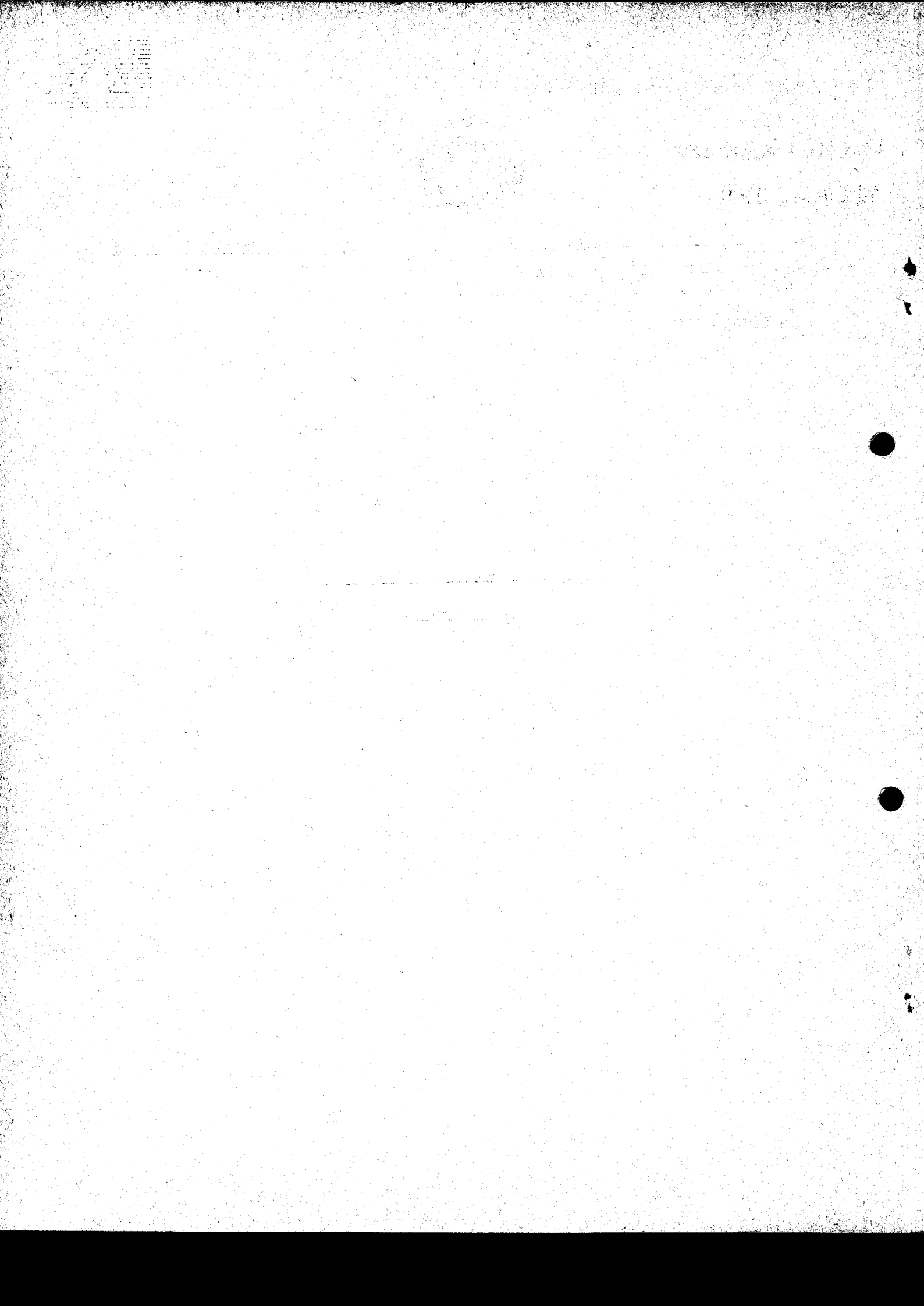
КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ  
Четвертая сессия  
Женева, 29 марта 1971 года  
Пункт 10 повестки дня

ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ В ОБЛАСТИ ПРАВА  
МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Доклад Генерального Секретаря

Добавление

GE.71-9212



1. В приложении к докладу Генерального Секретаря "Подготовка кадров и оказание помощи в области права международной торговли" (A/CN.9/58), представленному четвертой сессии Комиссии, кратко излагается представленная международными органами информация, касающаяся их деятельности в связи с подготовкой кадров и оказанием помощи в области права международной торговли.
2. В настоящем добавлении содержится информация, полученная после составления доклада Генерального Секретаря, относительно предложенной программы помощи развивающимся странам в области законов и постановлений, распространяющихся на суда и морские перевозки, которая должна осуществляться под совместным руководством Межправительственной морской консультативной организации (ИМКО), Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) и, возможно, других организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций.
3. Предложенная программа помощи была представлена секретариатом ИМКО<sup>1/</sup> третьей сессии (сентябрь 1970 года) Рабочей группы ИМКО по техническому сотрудничеству и впоследствии одобрена Правовым комитетом и Советом ИМКО. В предложении признается тот факт, что во многих случаях с международным морским транспортом связаны правовые, технические, коммерческие и экономические аспекты судоходства и что поэтому он входит в компетенцию ИМКО, ЮНКТАД, ЮНСИТРАЛ и, возможно, других организаций системы ООН. По этим соображениям ИМКО в своем предложении выступает за разработку в соответствующих случаях единой программы помощи, которая будет осуществляться и финансироваться совместно всеми заинтересованными организациями.

---

<sup>1/</sup> Документ ИМКО WGTC.III/5.

4. Предложение секретариата ИМКО предусматривает проведение специальных семинаров, организацию курсов и разработку программы подготовки кадров, в рамках которой к профессиональным и коммерческим органам, связанным с международной торговлей и морскими перевозками, будут прикомандировываться отобранные стипендианты для стажировки в различных отделах этих органов, что обеспечит таким стипендиантам возможность ознакомиться с системами и процедурами разработки и применения на практике соответствующих правил.
5. Совет ИМКО на своей двадцать пятой сессии (ноябрь 1970 г.) признал такую программу в принципе желательной и уполномочил секретариат ИМКО принять меры к обсуждению с другими заинтересованными организациями вопроса о разработке деталей этой программы.
6. В документе, представленном секретариатом ИМКО Рабочей группе ИМКО по техническому сотрудничеству, указывается, что предложенная программа может финансироваться в рамках Программы развития ООН (ПРООН).
7. Представитель ЮНКТАД на третьей сессии Рабочей группы ИМКО по техническому сотрудничеству, выступая от имени секретариата ЮНКТАД и Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций, приветствовал предложение ИМКО и заявил, что Объединенная группа по законодательству в области морских перевозок готова обсудить его.
8. Предложение секретариата ИМКО было доведено до сведения Рабочей группы ЮНКТАД по международному законодательству в области морских перевозок (TD/B/C.4/L.68, TD/B/C.4/ISL/L.8) и было отмечено Рабочей группой ЮНКТАД в ее докладе о работе второй сессии (TD/B/C.4/86, TD/B/C.4/ISL/8, стр.30, пункты 113 и 114).
9. Комиссия, возможно, примет к сведению указанное выше предложение ИМКО. Комиссия будет информироваться о всех консультациях между секретариатами, которые могут быть проведены по этому вопросу.